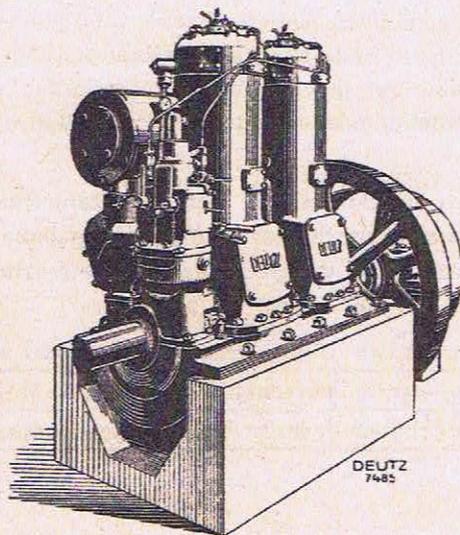


Klöckner-Humboldt-Deutz AG - Köln

Einzelteilverzeichnis

für den



kompressorlosen Zweitakt-Dieselmotor

Bauart OME und OMZ 130

Es ist unerlässlich, die Bedienungsanleitung von Zeit zu Zeit aufmerksam durchzulesen und die gegebenen Anleitungen zu beachten, da die Betriebssicherheit davon abhängt und nur so Verdruß, Zeitverlust und Unkosten erspart werden.

3755

D 7171

Einzelteilverzeichnis

Bestellung von Ersatzteilen!

Die mitgelieferten Ersatzteile sind stets vollständig vorrätig zu halten. Bei Entnahme eines Ersatzteiles den Bestand ergänzen durch sofortige Nachbestellung, andernfalls unliebsame Betriebsstörungen bis zum Eintreffen der erst bei Bedarf bestellten Ersatzteile entstehen.

Bei allen Bestellungen sind:

1. Die Motor-Nummer,
2. Die Nummer dieser Drucksache D 7171,
3. Die Bezeichnung der Teile nach Nummern, gemäß vorliegendem Einzelteilverzeichnis anzugeben.

Es empfiehlt sich jedoch zur Kontrolle außerdem den Namen des Teils mit anzugeben, damit Verwechslungen vermieden werden.

Beispiel für telegraphische Bestellungen:

Beeilgutet OMZ 180, Nr. 178 515/16 ein Kolben 1750, zwei Düsenkörper mit Nadel 208, Ventilkegel mit Büchse 2654 und 2652 nach D 7171 bahnlagernd Bruchsal.

Verwenden Sie bewährte Öle!

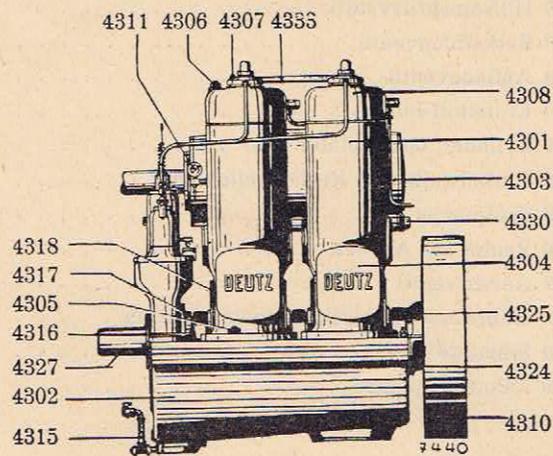
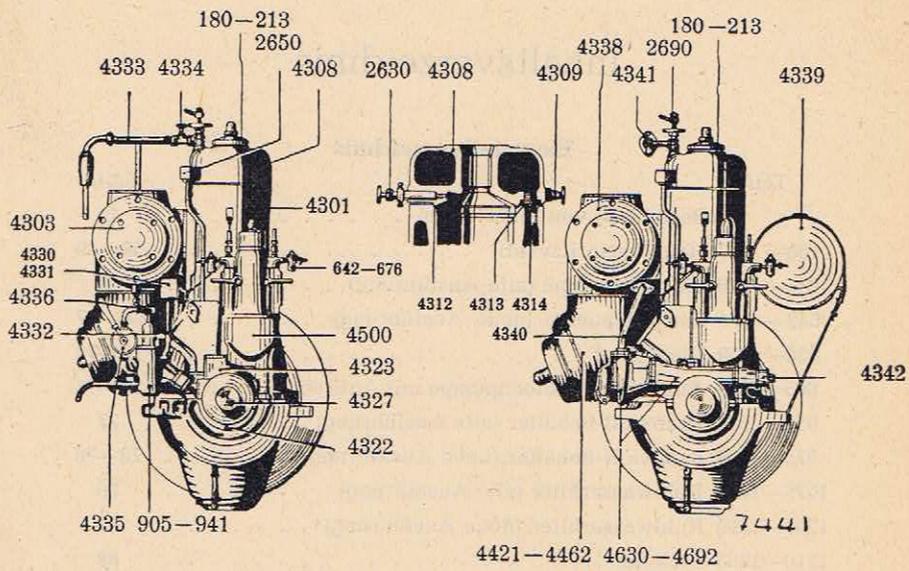
Inhaltsverzeichnis

Einzelteilverzeichnis

Teil	Seite
Bestellung von Einzelteilen	49
180— 219 Haupteinspritzventil	58—59
615— 640 Einspritzpumpe (alte Ausführung)	65
642— 684 Einspritzpumpe (neue Ausführung)	66—67
820— 859 Ventilkopf	72—73
905— 949 Kühlwasser-Kolbenpumpe mit Antrieb	74—75
950— 974 Kraftstoff-Behälter (alte Ausführung)	77
975—1009 Kraftstoff-Behälter (neue Ausführung)	78—79
1275—1289 Kühlwasserfilter (alte Ausführung)	86
1290—1309 Kühlwasserfilter (neue Ausführung)	87
1310—1335 Seehahn	88
1750—1779 Kolben und Pleuelstange	54—55
2630—2649 Hilfseinspritzventil	68
2650—2689 Rückschlagventil	69
2690—2729 Aufladeventil	70—71
2860—2869 Kraftstoff-Filter	76
4301—4380 Zylinder, Grundplatte usw.	52—53
4381—4420 Kurbelwelle und Kurbelwellenlager	56—57
4421—4499 Spülpumpe	60—61
4500—4600 Regler mit Antrieb	62—63
4601—4629 Anfahrventil	64
4630—4749 Kühlwasser-Kreiselpumpe mit Antrieb	80—81
4750—4779 Schmierölfilter	82—83
4780—4850 Zahnradölpumpe	84—85

Motor und Maschinenraum sauber halten!

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN



Alle Filter rechtzeitig reinigen!

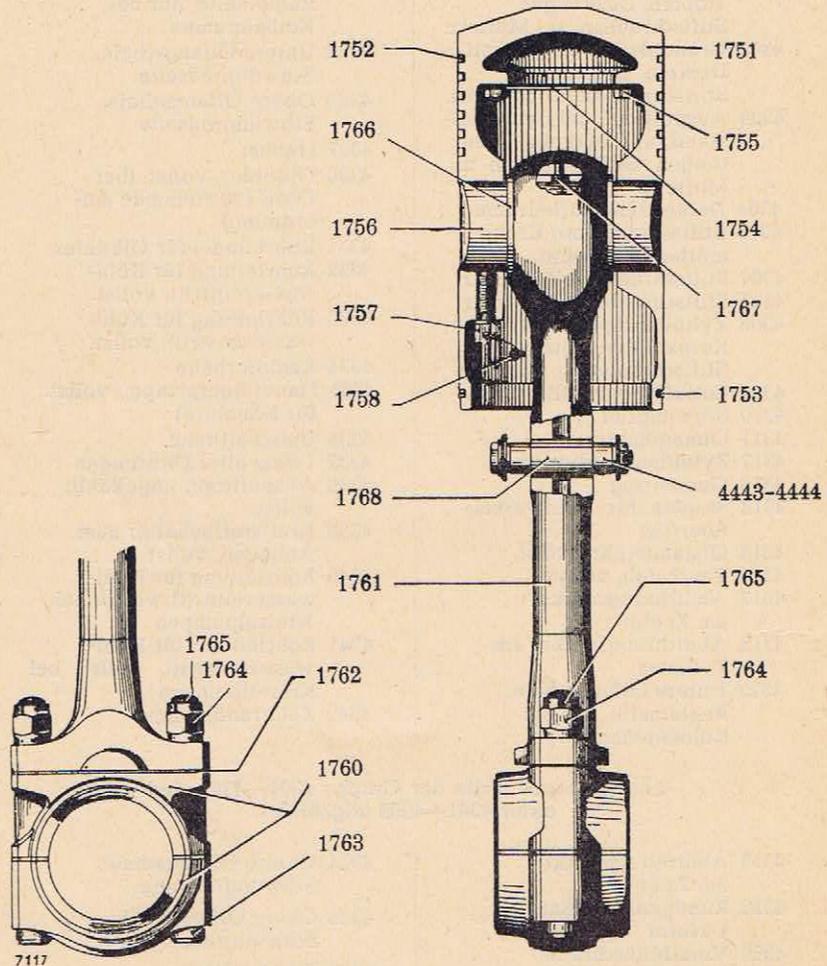
Zylinder, Grundplatte, Rohrleitungen usw.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 4301 Zylinder, vollst. mit Kernstopfen, Dichtungen
Stiftschrauben u. Muttern | 4323 Obere Ölfangschale,
Reglerseite, nur bei
Kolbenpumpe |
| 4302 Grundplatte, vollst. mit
Deckeln, Dichtungen,
Stiftschrauben u. Muttern | 4324 Untere Ölfangschale,
Schwungradseite |
| 4303 Auspufftopf gekühlt, vollst.
ständ. mit Deckeln, Dichtungen,
Stiftschrauben u. Muttern | 4325 Obere Ölfangschale,
Schwungradseite |
| 4304 Deckel zum Kurbelraum | 4327 Haube |
| 4305 Stiftschraube mit Kronenmutter
und Splint | 4330 Ölkühler, vollst. (bei
OME 130 stehende Anordnung) |
| 4306 Stiftschraube mit Mutter | 4331 Rohrbündel für Ölkühler |
| 4307 Stiftschraube mit Mutter | 4332 Rohrleitung für Kühlwassereintritt,
vollst. |
| 4308 Zylinderkopf, vollst. mit
Kernstopfen, Dichtungen,
Stiftschrauben u. Muttern | 4333 Rohrleitung für Kühlwasseraustritt,
vollst. |
| 4309 Entlüftungsventil, vollst. | 4334 Regulierhahn |
| 4310 Schwungrad | 4335 Handflügelpumpe, vollst.
für Schmieröl |
| 4311 Ölmanometer | 4336 Umschalthahn |
| 4312 Zylinderkopfdichtung | 4337 1 Satz aller Dichtungen |
| 4313 Gummiring | 4338 Auspufftopf, ungekühlt,
vollst. |
| 4314 Stopfen für Kühlwasserübertritt | 4339 Kraftstoffbehälter zum
Anbauen, vollst. |
| 4315 Ölstandsrohr, vollst. | 4340 Rohrleitung für Kühlwassereintritt,
vollst. bei
Kreiselpumpen |
| 4316 Tauchstab, vollst. | 4341 Rohrleitung für Kühlwasseraustritt,
vollst. bei
Kreiselpumpen |
| 4317 Abdichtungsdeckel am
Regler | 4342 Zahnradölpumpe |
| 4318 Abdichtungsdeckel am
Zylinder | |
| 4322 Untere Ölfangschale,
Reglerseite, nur bei
Kolbenpumpe | |

Nachstehende Teile der Gruppe 4301—4342 sind
unter 4381—4399 abgebildet.

- | | |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| 4318 Abdichtungsdeckel
am Zylinder | 4324 Untere Ölfangschale,
Schwungradseite |
| 4319 Rundgummi, 1 Satz für
1 Motor | 4325 Obere Ölfangschale,
Schwungradseite |
| 4320 Verschlussschraube | 4326 Filzstreifen |
| 4321 Lederplatte, 1 Satz für
1 Motor | 4327 Haube |
| 4322 Unter Ölfangschale,
Reglerseite | 4328 Siebkasten |
| 4323 Obere Ölfangschale,
Reglerseite | 4329 Sechskantschraube zu
4328 |

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN

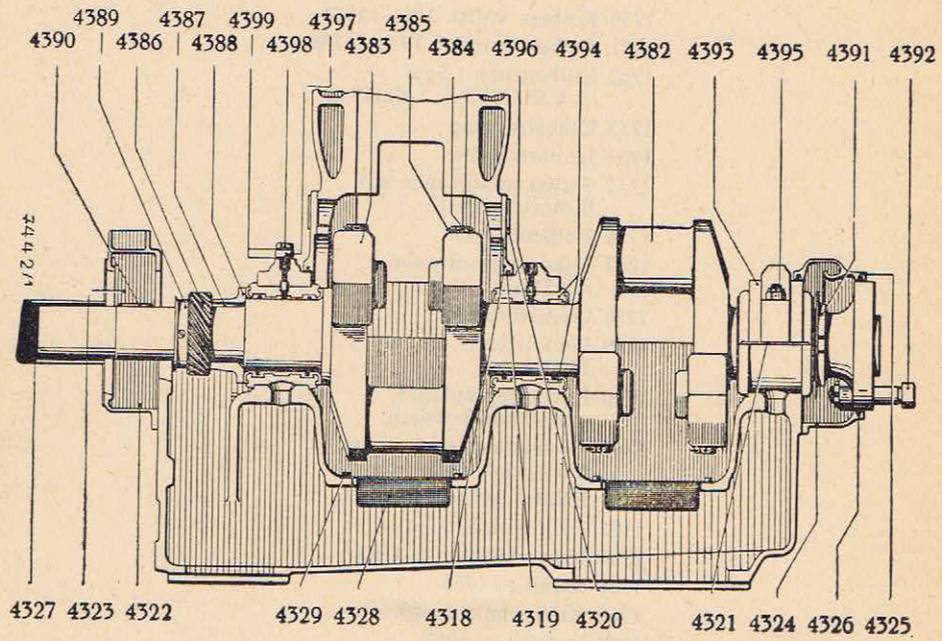


Verwenden Sie bewährte Öle!

Kolben und Pleuelstange

- 1750 Kolben, vollst. 1751—1756
- 1751 Kolben, nur mit 1754—1756
- 1752 Kolbenring, 1 Satz
= 6 St. 1752 + 1 St. 1753
- 1753 Ölabbstreifring
- 1754 Isolierscheibe
- 1755 Sechskantschraube mit
Sicherungsdraht
- 1756 Kolbenbolzen
- 1757 Sicherungsschraube
mit Draht
- 1758 Osenschraube
- 1759 Pleuelstange, vollst.
1760—1768
- 1760 Kurbelzapfenlager,
vollst. mit Beilagen
- 1761 Pleuelstangenschaft nur
mit Büchse 1768
- 1762 Bündel Beilagen
- 1763 Zylinderschraube
- 1764 Kronenmutter zu 1763
- 1765 Splint zu 1763
- 1766 Kolbenbolzenbüchse
- 1767 Paßstift zu 1766
- 1768 Büchse

Motor und Maschinenraum sauber halten!



Bei Frostgefahr rechtzeitig Wasser ablassen!

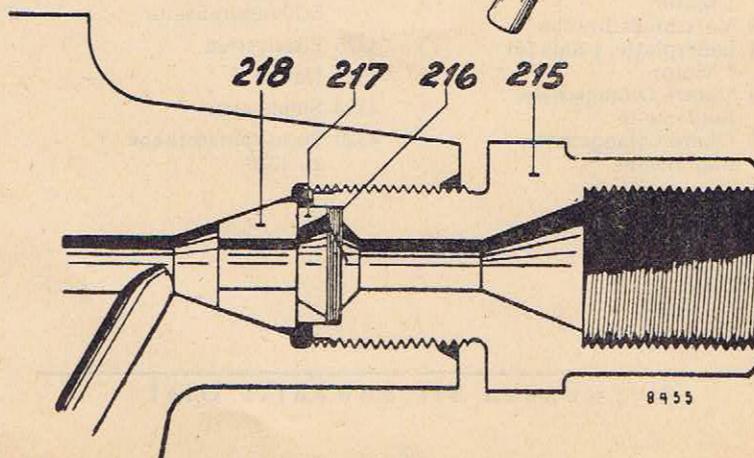
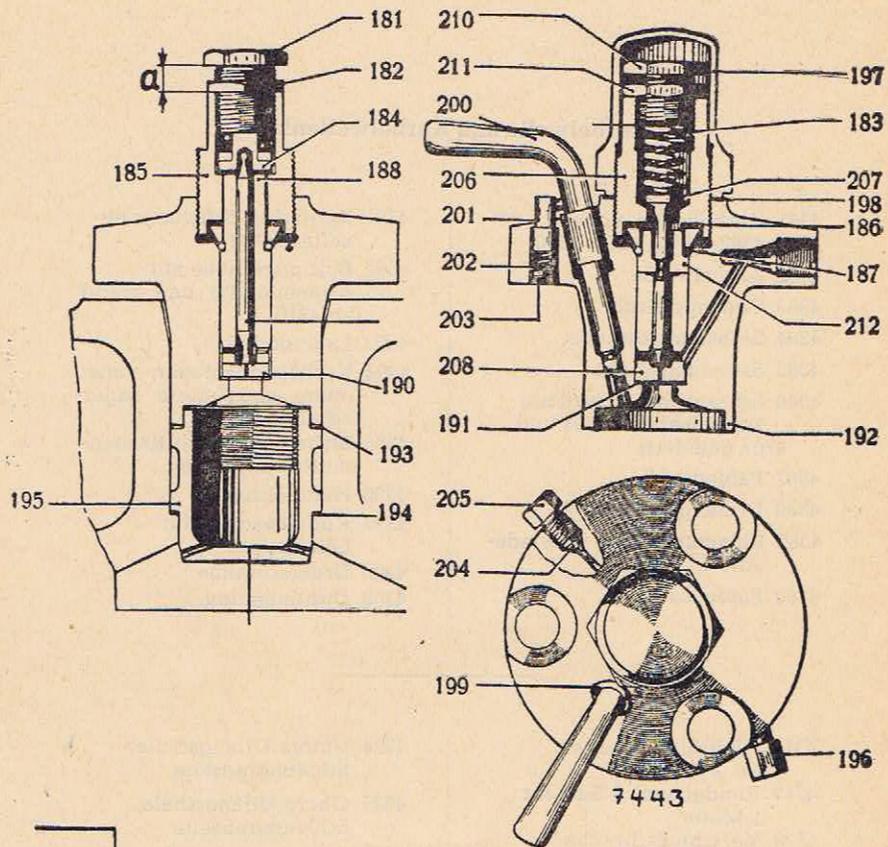
Kurbelwelle und Kurbelwellenlager

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 4381 Kurbelwelle, vollst.
4382—4385, 4387, 4390 | 4391 Spritzring, Schwungrad-
seite, vollst. |
| 4382 Kurbelwelle | 4392 Bolzenschraube mit
Kronenmutter und Splint
zu 4310 |
| 4383 Gegengewicht | 4393 Lagerdeckel |
| 4384 Sechskantschraube | 4394 Kurbelwellenlager, vollst.
obere und untere Lager-
schale |
| 4385 Sicherungsdraht | 4395 Stiftschraube mit Kronen-
mutter und Splint |
| 4386 Schraubenrad (wird nur
zusammen mit 4504 und
4787 geliefert) | 4396 Haltebüchse |
| 4387 Paßfeder | 4397 Kugelschluß für
Ölleitung |
| 4388 Druckring | 4398 Druckschraube |
| 4389 Ringmutter mit Gewinde-
stift | 4399 Dichtungsring |
| 4390 Paßfeder | |

-
- | | |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 4318 Abdichtungsdeckel
am Zylinder | 4324 Untere Ölfangschale,
Schwungradseite |
| 4319 Rundgummi, 1 Satz für
1 Motor | 4325 Obere Ölfangschale,
Schwungradseite |
| 4320 Verschlussschraube | 4326 Filzstreifen |
| 4321 Lederplatte, 1 Satz für
1 Motor | 4327 Haube |
| 4322 Untere Ölfangschale,
Reglerseite | 4328 Siebkasten |
| 4323 Obere Ölfangschale,
Reglerseite | 4329 Sechskantschraube
zu 4328 |

Verwenden Sie bewährte Öle!

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN

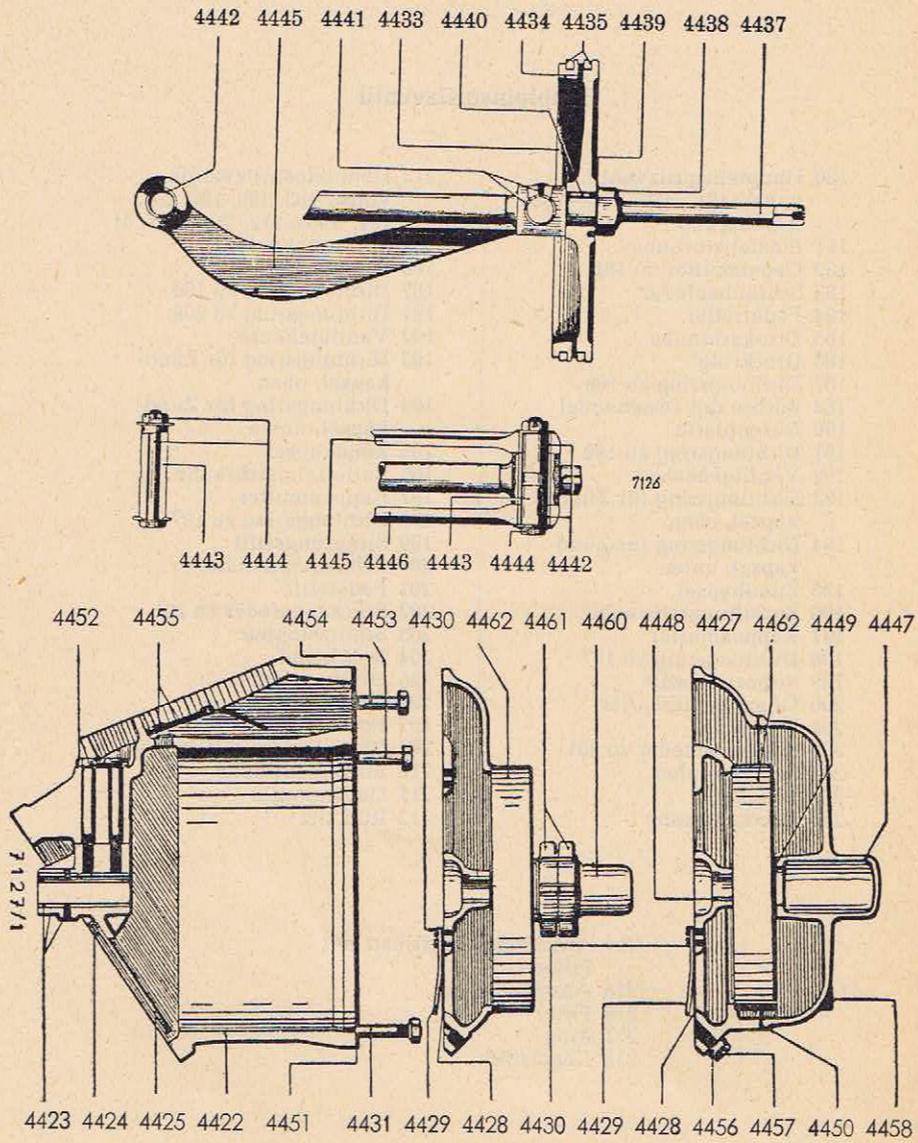


Haupteinspritzventil

- | | |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 Haupteinspritzventil,
vollst. 181—192, 196—203,
Ausführung I | 213 Haupteinspritzventil
vollst. 183, 186, 187, 191,
192, 196—212, Ausführ. II |
| 181 Einstellschraube | 183 Schraubenfeder |
| 182 Gegenmutter zu 181 | 186 Druckring |
| 183 Schraubenfeder | 187 Dichtungsring zu 186 |
| 184 Federteller | 191 Dichtungsring zu 208 |
| 185 Druckschraube | 192 Ventilgehäuse |
| 186 Druckring | 193 Dichtungsring für Zünd-
kapsel, oben |
| 187 Dichtungsring zu 186 | 194 Dichtungsring für Zünd-
kapsel, unten |
| 188 Büchse mit Düsennadel | 195 Zündkapsel |
| 190 Düsenplatte | 196 Entlüftungsschraube |
| 191 Dichtungsring zu 190 | 197 Kappenmutter |
| 192 Ventilgehäuse | 198 Dichtungsring zu 197 |
| 193 Dichtungsring für Zünd-
kapsel, oben | 199 Sicherungsstift |
| 194 Dichtungsring für Zünd-
kapsel, unten | 200 Glimmpapierhalter |
| 195 Zündkapsel | 201 Federstift |
| 196 Entlüftungsschraube | 202 Schraubenfeder zu 201 |
| 197 Kappenmutter | 203 Schlitzstopfen |
| 198 Dichtungsring zu 197 | 204 Rohrkegel |
| 199 Sicherungsstift | 205 Druckschraube |
| 200 Glimmpapierhalter | 206 Druckschraube |
| 201 Federstift | 207 Federteller |
| 202 Schraubenfeder zu 201 | 208 Düsenkörper mit Nadel |
| 203 Schlitzstopfen | 210 Einstellschraube |
| 204 Rohrkegel | 211 Gegenmutter |
| 205 Druckschraube | 212 Rücksitz |
- 214 Anschlußstück vollst. mit
Filter 215—217
- 215 Anschlußstück
- 216 Filter
- 217 Ring
- 218 Kegelstück

Motor und Maschinenraum sauber halten!

KLOCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN



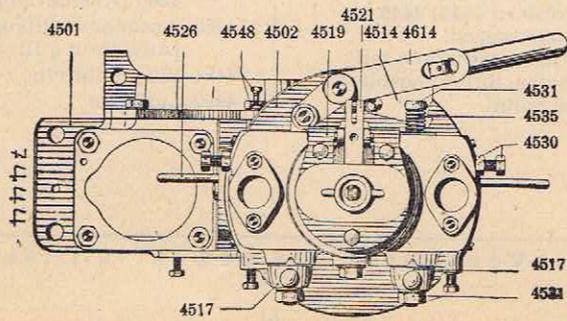
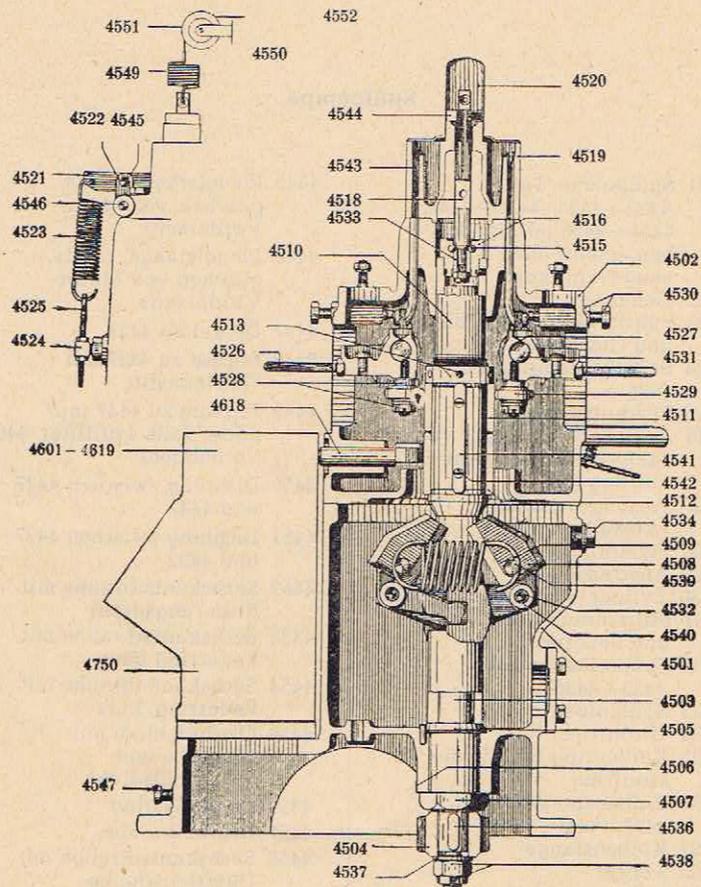
Nach Abstellen auf Warmlaufen prüfen!

Spülpumpe

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 4421 Spülpumpe, vollst.
4422—4425, 4431—4446,
4451—4456 mit Spülkol-
ben, jedoch ohne An-
saugeventilkopf | 4445 Pleuelstange, links,
gesehen von Motor-
Vorderseite |
| 4422 Gehäuse | 4446 Pleuelstange, rechts,
gesehen von Motor-
Vorderseite |
| 4423 Führungslager mit Büchse
und Gewindestift | 4447 Deckel zu 4427 |
| 4424 Sechskantschraube zu
4425 | 4448 Büchse zu 4427 mit
Gewindestift |
| 4425 Ölschutzblech | 4449 Filzring zu 4447 (nur
nötig, falls Luftfilter 4462
vorhanden) |
| 4426 Ansaugeventilkopf, vollst.
4427—4430, 4448 (Aus-
führung I) | 4450 Dichtung zwischen 4427
und 4447 |
| 4427 Ansaugeventilkopf
(Ausführung I) | 4451 Dichtung zwischen 4427
und 4422 |
| 4428 Federklappe | 4452 Sechskantschraube mit
Sicherungsdraht |
| 4429 Anschlägeisen | 4453 Sechskantschraube mit
Federring lang |
| 4430 Zylinderschraube zu 4429 | 4454 Sechskantschraube mit
Federring, kurz |
| 4431 Stiftschraube mit Mutter
und Federring | 4455 Ölschutzblech mit
Schraube und
Sicherungsdraht |
| 4432 Spülkolben, vollst.
4433—4435 | 4456 Dichtungsring |
| 4433 Spülkolben | 4457 Druckschraube |
| 4434 Ölrohrchen | 4458 Sechskantschraube mit
Unterlegscheibe |
| 4435 Kolbenring bzw. Olab-
streifring | 4459 Ansaugeventilkopf,
vollst. 4428—4430, 4448,
4460 (Ausführung II) |
| 4436 Kolbenstange, vollst.
4437—4441 | 4460 Ansaugeventilkopf
(Ausführung II) |
| 4437 Kolbenstange | 4461 Flügelmuttern |
| 4438 Mutter | 4462 Luftfilter |
| 4439 Sicherungsblech | |
| 4440 Paßfeder zu 4437 | |
| 4441 Büchse mit Gewindestift | |
| 4442 Büchse zu 4445; 4446 | |
| 4443 Gelenkbolzen | |
| 4444 Sechskantschraube mit
Scheibe, Sicherungsblech
und Splint | |

Verwenden Sie bewährte Öle!

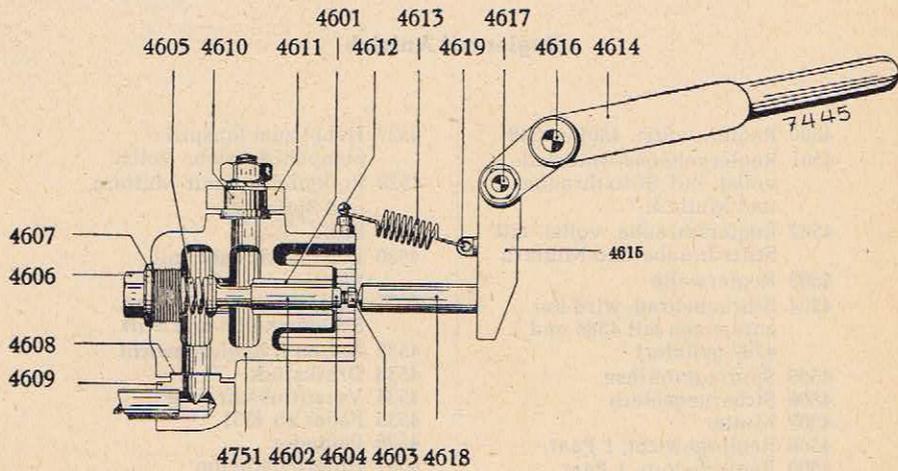
KLÜCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN



Regler mit Antrieb

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 4500 Regler, vollst. 4501—4548 | 4527 Hebel zum Einspritz- |
| 4501 Reglergehäuse-Unterteil | pumpen-Antrieb, vollst. |
| vollst. mit Stiftschrauben | 4528 Rollenbolzen mit Muttern |
| und Muttern | und Splint |
| 4502 Reglerschraube, vollst. mit | 4529 Rolle |
| Stiftschraube und Muttern | 4530 Einstellschraube mit |
| 4503 Reglerwelle | Mutter |
| 4504 Schraubenrad, wird nur | 4531 Schaltwelle mit Mutter, |
| zusammen mit 4386 und | Schlußscheibe und Stift |
| 4787 geliefert | 4532 Bolzen f. Reglergewicht |
| 4505 Spurlagerbüchse | 4533 Druckstück |
| 4506 Sicherungsblech | 4534 Verschlussschraube |
| 4507 Mutter | 4535 Feder zu 4531 |
| 4508 Reglergewicht, 1 Paar | 4536 Paßfeder |
| 4509 Reglerfedern, 1 Paar | 4537 Unterlegscheibe |
| 4510 Reglermuffe | 4538 Kronenmutter u. Splint |
| 4511 Kraftstoffnocken | 4539 Federknopf |
| 4512 Anlaßnocken | 4540 Federnder Ring |
| 4513 Ringmutter mit | 4541 Gleitfeder |
| Gewindestift | 4542 Schlitzschraube |
| 4514 Rast | 4543 Schmierdocht |
| 4515 Kugeln | 4544 Ring mit Gewindestift |
| 4516 Kugelsitz | 4545 Bolzen |
| 4517 Kraftstoffhebel | 4546 Bolzen |
| 4518 Reglerbolzen | 4547 Druckschraube für Rohr- |
| 4519 Öltopf | anschluß |
| 4520 Kappe | 4548 Anschluß für Ölleitung, |
| 4521 Hebel | vollst. |
| 4522 Lasche | 4549 Zugfeder für Drehzahl- |
| 4523 Zusatzfeder | verstellung |
| 4524 Spindelfeder | 4550 Drahtseil |
| 4525 Einstellspindel mit | 4551 Seilrolle, vollst. |
| 2 Muttern | 4552 Schalthebel f. Drehzahl- |
| 4526 Handgriff | verstellung, vollst. |

Motor und Maschinenraum sauber halten!



Anfahrventil

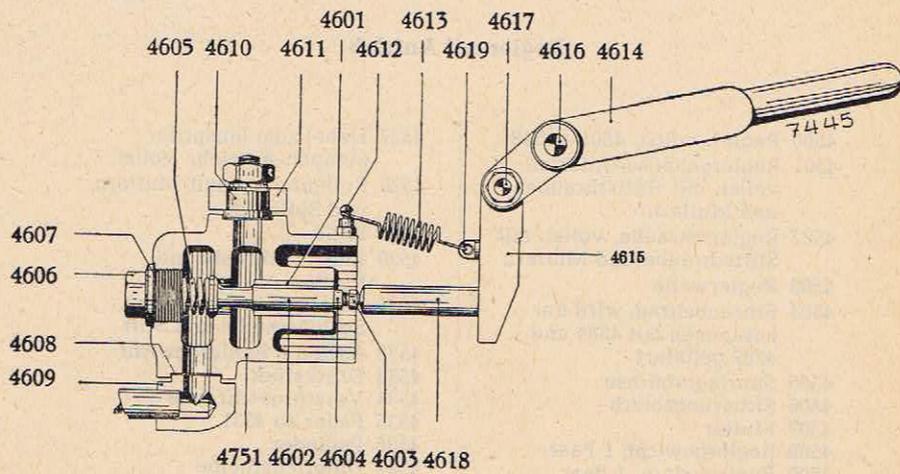
4601 Büchse	4611 Flansch
4602 Ventilkegel	4612 Federöse, Federknopf
4603 Druckschraube	4613 Zugfeder
4604 Gegenmutter	4614 Anlaßhebel
4605 Druckfeder	4615 Keilstück
4606 Verschlußschraube	4616 Bolzen
4607 Dichtungsring	4617 Bolzen
4608 Dichtungsring	4618 Führungsbolzen
4609 Anschlußflansch	4619 Federöse
4610 Bund	

Bei Frostgefahr rechtzeitig Wasser ablassen!

Regler mit Antrieb

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| 4500 Regler, vollst. 4501—4548 | 4527 Hebel zum Einspritz- |
| 4501 Reglergehäuse-Unterteil | pumpen-Antrieb, vollst. |
| vollst. mit Stiftschrauben | 4528 Rollenbolzen mit Muttern |
| und Muttern | und Splint |
| 4502 Reglerschraube, vollst. mit | 4529 Rolle |
| Stiftschraube und Muttern | 4530 Einstellschraube mit |
| 4503 Reglerwelle | Mutter |
| 4504 Schraubenrad, wird nur | 4531 Schaltwelle mit Mutter, |
| zusammen mit 4386 und | Schlußscheibe und Stift |
| 4787 geliefert | 4532 Bolzen f. Reglergewicht |
| 4505 Spurlagerbüchse | 4533 Druckstück |
| 4506 Sicherungsblech | 4534 Verschußschraube |
| 4507 Mutter | 4535 Feder zu 4531 |
| 4508 Reglergewicht, 1 Paar | 4536 Paßfeder |
| 4509 Reglerfedern, 1 Paar | 4537 Unterlegscheibe |
| 4510 Reglermuffe | 4538 Kronenmutter u. Splint |
| 4511 Kraftstoffnocken | 4539 Federknopf |
| 4512 Anlaßnocken | 4540 Federnder Ring |
| 4513 Ringmutter mit | 4541 Gleitfeder |
| Gewindestift | 4542 Schlitzschraube |
| 4514 Rast | 4543 Schmierdocht |
| 4515 Kugeln | 4544 Ring mit Gewindestift |
| 4516 Kugelsitz | 4545 Bolzen |
| 4517 Kraftstoffhebel | 4546 Bolzen |
| 4518 Reglerbolzen | 4547 Druckschraube für Rohr- |
| 4519 Öltopf | anschluß |
| 4520 Kappe | 4548 Anschluß für Ölleitung, |
| 4521 Hebel | vollst. |
| 4522 Lasche | 4549 Zugfeder für Drehzahl- |
| 4523 Zusatzfeder | verstellung |
| 4524 Spindelfeder | 4550 Drahtseil |
| 4525 Einstellspindel mit | 4551 Seilrolle, vollst. |
| 2 Muttern | 4552 Schalthebel f. Drehzahl- |
| 4526 Handgriff | verstellung, vollst. |

Motor und Maschinenraum sauber halten!



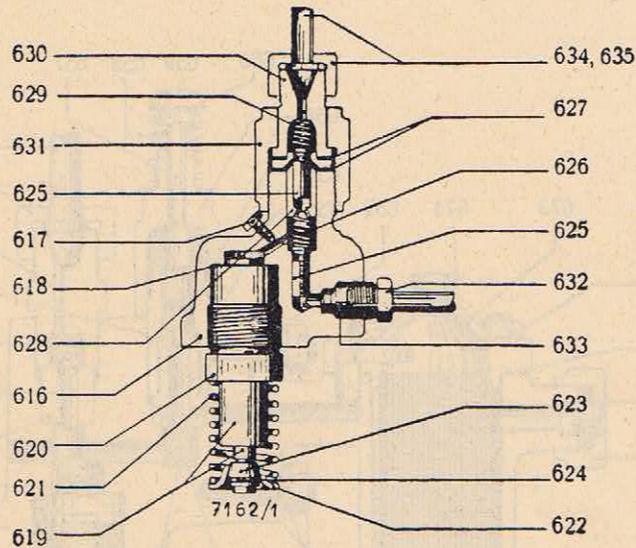
Anfahrventil

- | | | | |
|------|--------------------|------|----------------------|
| 4601 | Büchse | 4611 | Flansch |
| 4602 | Ventilkegel | 4612 | Federöse, Federknopf |
| 4603 | Druckschraube | 4613 | Zugfeder |
| 4604 | Gegenmutter | 4614 | Anlaßhebel |
| 4605 | Druckfeder | 4615 | Keilstück |
| 4606 | Verschlussschraube | 4616 | Bolzen |
| 4607 | Dichtungsring | 4617 | Bolzen |
| 4608 | Dichtungsring | 4618 | Führungsbolzen |
| 4609 | Anschlußflansch | 4619 | Federöse |
| 4610 | Bund | | |

Bei Frostgefahr rechtzeitig Wasser ablassen!

(Alte Ausführung)

OME 130 gültig bis Motor-Nr. 183 985
 OMZ 130 gültig bis Motor-Nr. 184 232



Einspritzpumpe

- | | |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| 615 Einspritzpumpe, vollst.
616—631 | 625 Ventilkegel |
| 616 Einspritzpumpegehäuse | 626 Feder |
| 617 Entlüftungsschraube | 627 Dichtungsring |
| 618 Dichtungsring | 628 Ventilfehrung |
| 619 Büchse mit Kolben | 629 Feder |
| 620 Druckschraube | 630 Anschlußstück |
| 621 Feder | 631 Überwurfmutter |
| 622 Federteller | 632 Druckschraube |
| 623 Zwei Konushälften | 633 Kegeldichtung |
| 624 Springring | 634 Überwurfmutter mit
Rohrkegel 635 |

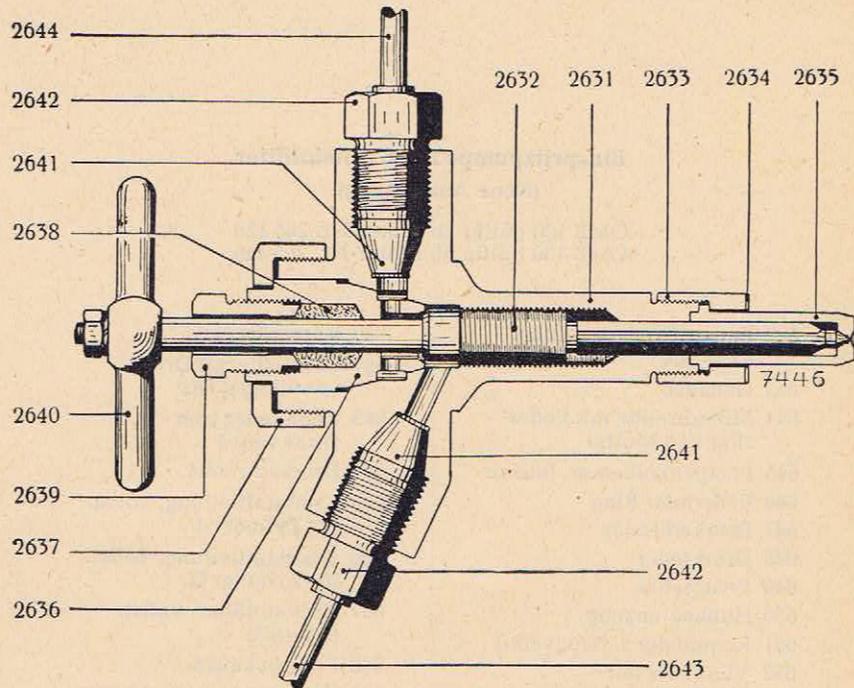
Verwenden Sie bewährte Öle!

**Einspritzpumpe mit Kraftstofffilter
(Neue Ausführung)**

OME 130 gültig ab Motor-Nr. 265 126
OMZ 130 gültig ab Motor-Nr. 265 446

642 Einspritzpumpe, vollst. 643—664	660 Kerbstift
643 Gehäuse	661 Ventilsitz mit Druck- ventilkegel 662
644 Stiftschraube mit Feder- ring und Mutter	663 Kegelfeder zum Druckventil
645 Pumpenkolben m. Büchse	664 Druckschraube
646 Federnder Ring	665 Kraftstoffleitung, vollst. für Zylinder I
647 Druckschraube	666 Kraftstoffleitung, vollst. für Zylinder II
648 Druckfeder	667 Kraftstofffilter, vollst. 668—676
649 Federteller	668 Filtergehäuse
650 Hubbegrenzung	669 Stiftschraube mit Mutter
651 Kegelfeder z. Saugventil	670 Dichtungsring
652 Ventilsitz mit Saugventilkegel 653	671 Verschlusschraube
654 Druckschraube	672 Dichtung
655 Dichtungsring	673 Filterdeckel mit Einsatz
656 Kappenmutter	674 Entlüftungsschraube
657 Ventilkegel zum Entlüftungsventil	675 Kegeldichtung
658 Druckfeder	676 Überwurfmutter
659 Knopf	

Motor und Maschinenraum sauber halten!



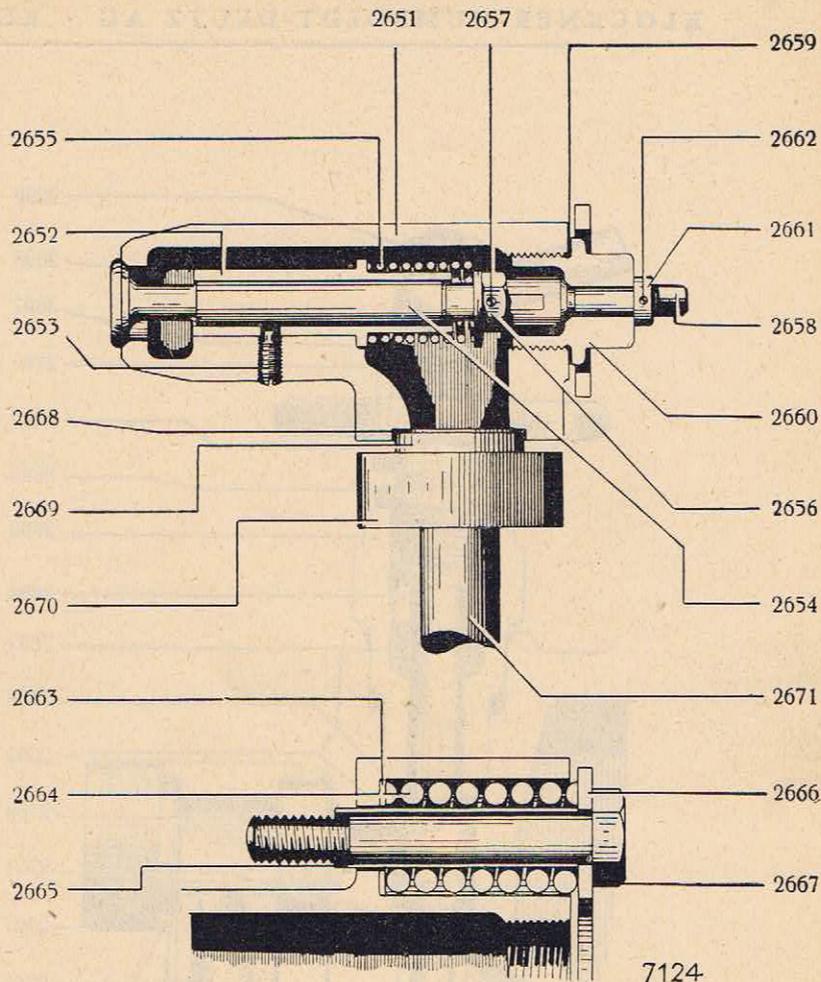
Hilfseinspritzventil

(Nur bei besonderer Bestellung)

2630 Hilfseinspritzventil,
vollst. 2631—2640
2631 Ventilgehäuse
2632 Spindel mit Mutter
2633 Überwurfmutter
2634 Dichtungsring
2635 Düsenstück
2636 Konus
2637 Überwurfmutter

2638 Packung
2639 Druckschraube
2640 Knebel
2641 Rohrkegel
2642 Druckschraube
2643 Rohr zur Einspritz-
pumpe, vollst.
2644 Rohr zum Haupteinspritz-
ventil, vollst.

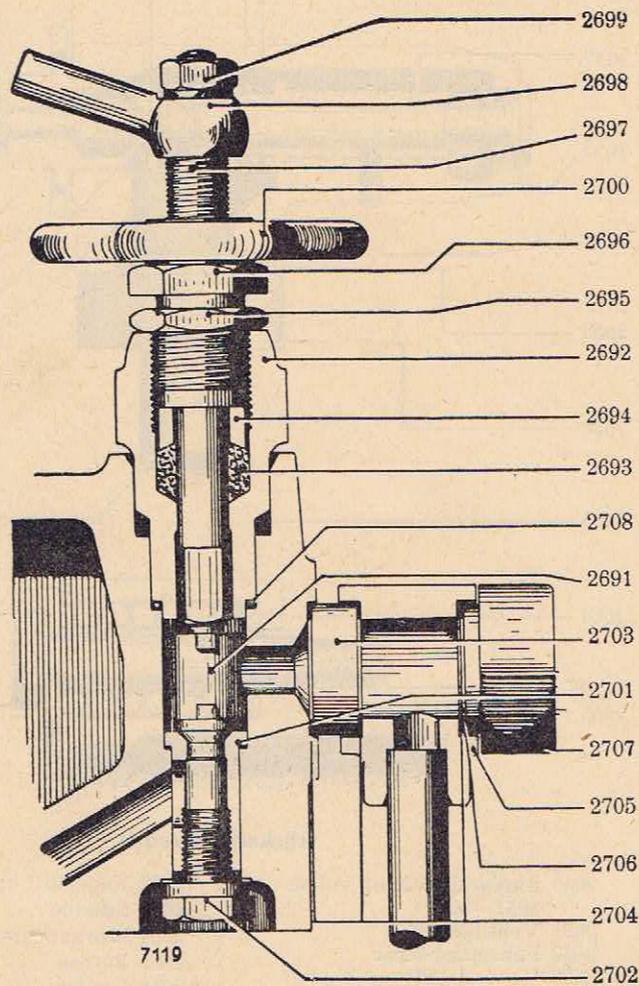
Bei Frostgefahr rechtzeitig Wasser ablassen!



7124

Rückschlagventil

- | | |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 2650 Rückschlagventil, vollst.
2651—2667 | 2662 Kegelstift bzw. Splint |
| 2651 Ventilgehäuse | 2663 Scheibe |
| 2652 Führungsbüchse | 2664 Schraubenfeder |
| 2653 Gewindestift mit Zapfen | 2665 Büchse |
| 2654 Ventilkegel | 2666 Lasche |
| 2655 Schraubenfeder | 2667 Sechskantschraube |
| 2656 Bundmutter | 2668 Dichtungsring |
| 2657 Splint | 2669 Anschlußstück der
Anlaßleitung |
| 2658 Drehspindel | 2670 Flansch |
| 2659 Dichtungsring | 2671 Anlaßleitung, vollst. mit
Anschlußstück u. Flansch |
| 2660 Verschlussschraube | |
| 2661 Schlußring | |



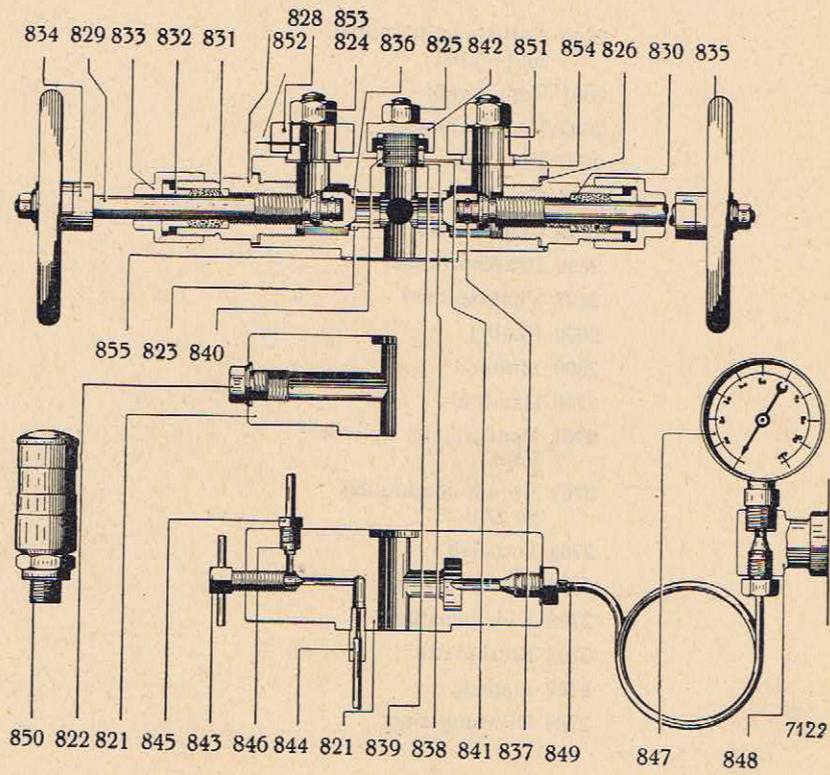
Nach Abstellen auf Warmlaufen prüfen!

Aufladeventil

- 2690 Aufladeventil, vollst.
2691—2700
- 2691 Ventilkegel
- 2692 Ventilgehäuse
- 2693 Packung
- 2694 Grundring
- 2695 Gegenmutter
- 2696 Druckschraube
- 2697 Ventilspindel
- 2698 Knebel
- 2699 Mutter
- 2700 Handrad
- 2701 Ventilsitz im Zylinder-
kopf
- 2702 Verschlussschraube
zu 2701
- 2703 Lochsieb
- 2704 Dichtungsringe
- 2705 Zwischenstück
- 2706 Bruchplatte
- 2707 Flansch
- 2708 Dichtungsring

Motor und Maschinenraum sauber halten!

KLOCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN

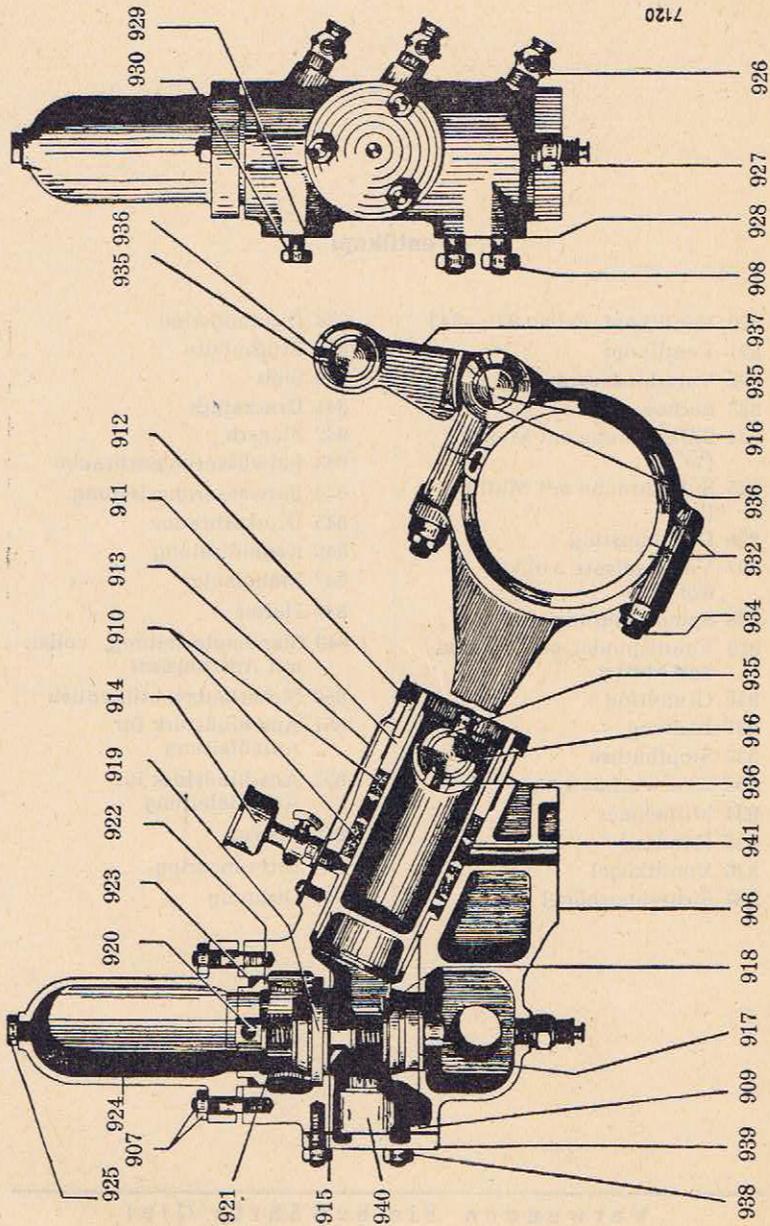


Nach Abstellen auf Warmlaufen prüfen!

Ventilkopf

820 Ventilkopf, vollst. 821—843	838 Dichtungsring
821 Ventilkopf	839 Bruchplatte
822 Verschußschraube	840 Sieb
823 Büchse	841 Druckstück
824 Stiftschraube mit Mutter ($\frac{5}{8}$ ")	842 Flansch
825 Stiftschraube mit Mutter ($\frac{1}{2}$ ")	843 Entwässerungsschraube
826 Dichtungsring	844 Entwässerungsleitung
827 Ventilaufsatz, vollst. 828—837	845 Druckschraube
828 Spindelführung	846 Kegeldichtung
829 Ventilspindel mit Scheibe und Mutter	847 Manometer
830 Grundring	848 Halter
831 Packung	849 Manometerleitung, vollst. mit Anschlüssen
832 Stopfbüchse	850 Sicherheitsventil, vollst.
833 Überwurfmutter	851 Anschlußstück für Anlaßleitung
834 Mitnehmer	852 Anschlußstück für Aufladeleitung
835 Handrad	853 Flansch
836 Ventilkegel	854 Dichtungsring
837 Sicherungsbügel	855 Dichtung

Verwenden Sie bewährte Öle!

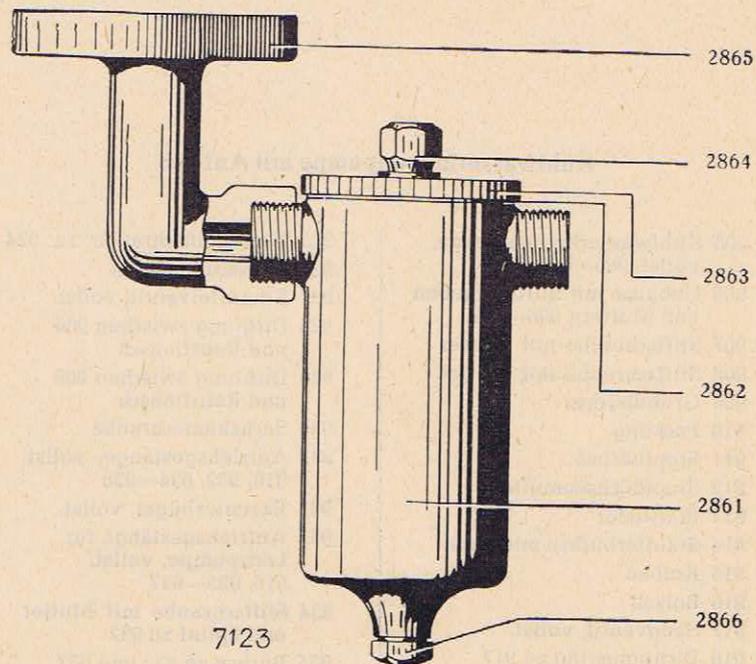


Kühlwasserkolbenpumpe mit Antrieb

- | | |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 905 Kühlwasserkolbenpumpe, vollst. 906—930 | 925 Verschußschraube zu 924 |
| 906 Gehäuse mit Stiftschrauben und Muttern 906—908 | 926 Entleerungshahn |
| 907 Stiftschraube mit Mutter | 927 Schnüffelventil, vollst. |
| 908 Stiftschraube mit Mutter | 928 Dichtung zwischen 906 und Rohrflansch |
| 909 Grundbüchse | 929 Dichtung zwischen 906 und Rohrflansch |
| 910 Packung | 930 Sechskantschraube |
| 911 Stopfbüchse | 931 Antriebsgestänge, vollst. 916, 932, 934—936 |
| 912 Stopfbüchsenmutter | 932 Exzenterbügel, vollst. |
| 913 Blattfeder | 933 Antriebsgestänge für Lenzpumpe, vollst. 916, 935—937 |
| 914 Staufferbüchse mit Hahn | 934 Stiftschraube mit Mutter und Splint zu 932 |
| 915 Kolben | 935 Büchse zu 932 und 937 |
| 916 Bolzen | 936 Gewindestift mit Zapfen |
| 917 Saugventil, vollst. | 937 Lenker mit Lenzpumpenantrieb |
| 918 Dichtungsring zu 917 | 938 *) Stiftschraube mit Mutter |
| 919 Druckventil, vollst. | 939 *) Deckel |
| 920 Bolzen mit Mutter zu 917, 919 | 940 *) Zinkschutz |
| 921 Schraubenfeder zu 917, 919 | 941 *) Zwischenring |
| 922 Druckbüchse | |
| 923 Dichtungsringe zu 922 | |
| 924 Druckwindkessel | |

*) nur bei Seewasserausführung

Motor und Maschinenraum sauber halten!

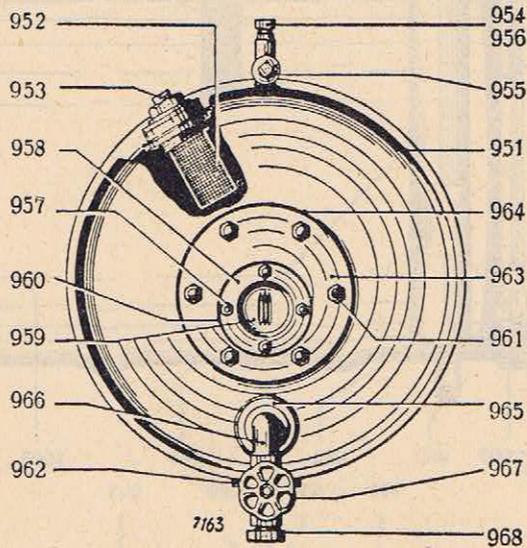


Kraftstofffilter

- 2860 Kraftstofffilter, vollst.
2861—2866
- 2861 Filtergehäuse mit
Führungsspindel und
Anschlüssen
- 2862 Dichtungsring
- 2863 Filtereinsatz
- 2864 Mutter
- 2865 Anschlußstück
- 2866 Verschlußschraube
bzw. Entleerungshahn

Bei Frostgefahr rechtzeitig Wasser ablassen!

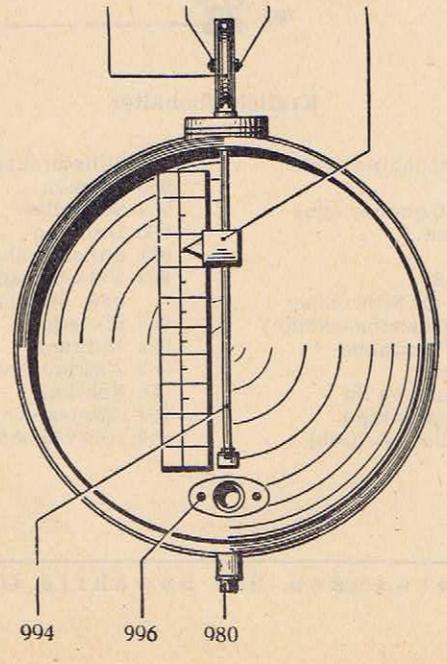
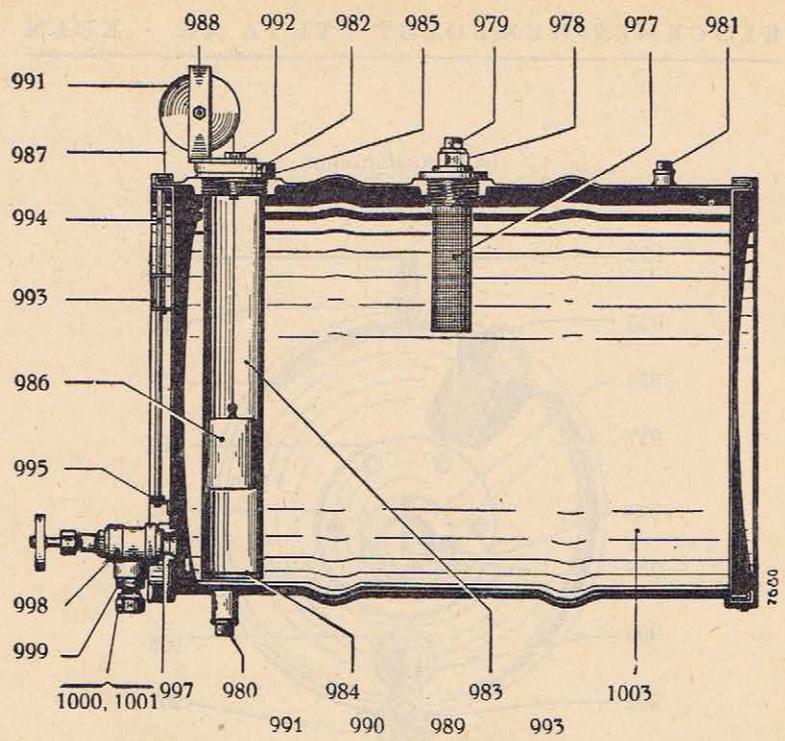
(Alte Ausführung)



Kraftstoffbehälter

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 950 Kraftstoffbehälter, vollst.
951—968 | 957 Stiftschraube mit Mutter |
| 951 Kraftstoffbehälter ohne
Armaturen | 958 Rahmen |
| 952 Sieb | 959 Schauglas |
| 953 Verschluss | 960 Dichtung |
| 954 Führung für Schwimmer
(nur bei Gewerbeausführ.) | 961 Stiftschraube mit Mutter |
| 955 Verschlusschraube
bzw. Hahn | 962 Verschlusschraube
bzw. Entleerungshahn |
| 956 Verschraubung für
Entlüftungsleitung
(nur für Bootsbetrieb) | 963 Flansch |
| | 964 Dichtung |
| | 965 Anschlußstück |
| | 966 Rohrknie |
| | 967 Absperrventil, vollst. |
| | 968 Anschlußstück |

Verwenden Sie bewährte Öle!

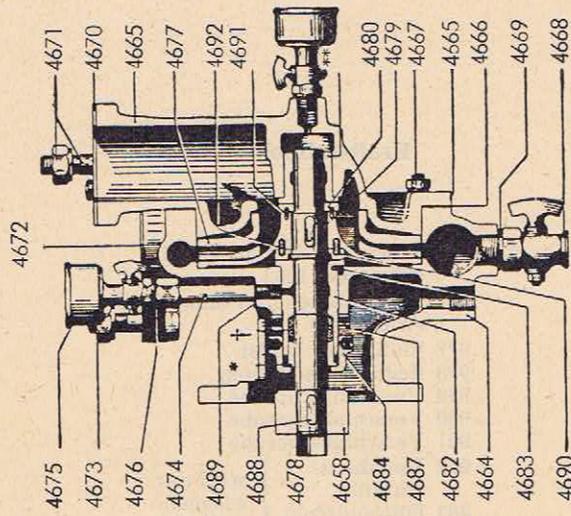


Kraftstoffbehälter

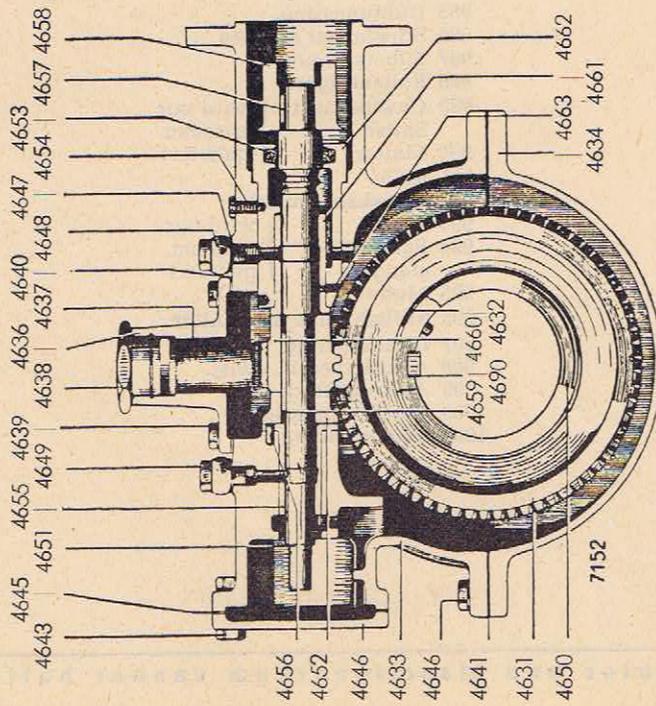
- 1002 Kraftstoffbehälter, vollst.
977—1001, 1003
- 1003 Kraftstoffbehälter ohne
Armaturen
 - 977 Einfüllsieb, vollst.
 - 978 Reduktions-Stopfen
 - 979 Verschußschraube
 - 980 Verschußschraube
 - 981 Verschußschraube
 - 982 Verschuß-
schraube } wird nur
 - 983 Führungsrohr } zusamm.
 - 984 Springring } geliefert
 - 985 Dichtungsring.
 - 986 Schwimmer mit Ose
 - 987 Silberschnur
 - 988 Rollenträger
 - 989 Gewindestift } wird nur
 - Spitze } zusamm.
 - 990 Mutter } geliefert
 - 991 Rolle
 - 992 Sechskantschraube
 - 993 Zeiger } wird nur
 - 994 Führungs- } zusamm.
 - stange } geliefert
 - 995 Mutter
 - 996 Stiftschraube mit Mutter
 - 997 Dichtungsring
 - 998 Absperrventil, vollst.
 - 999 Anschlußstück
 - 1000 Überwurfmutter
 - 1001 Kegeldichtung

Motor und Maschinenraum sauber halten!

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN



* = 4685 + = 4686 ** = 4681



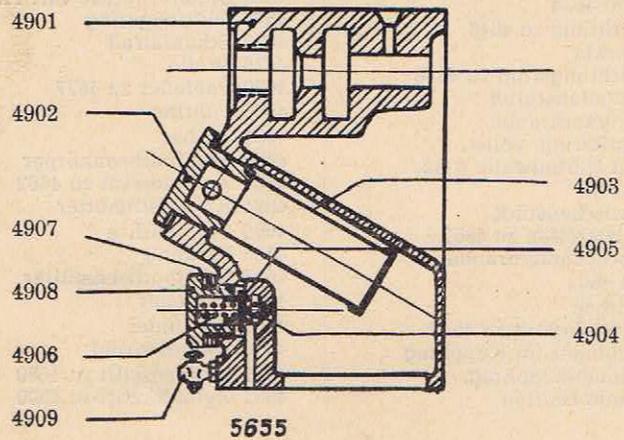
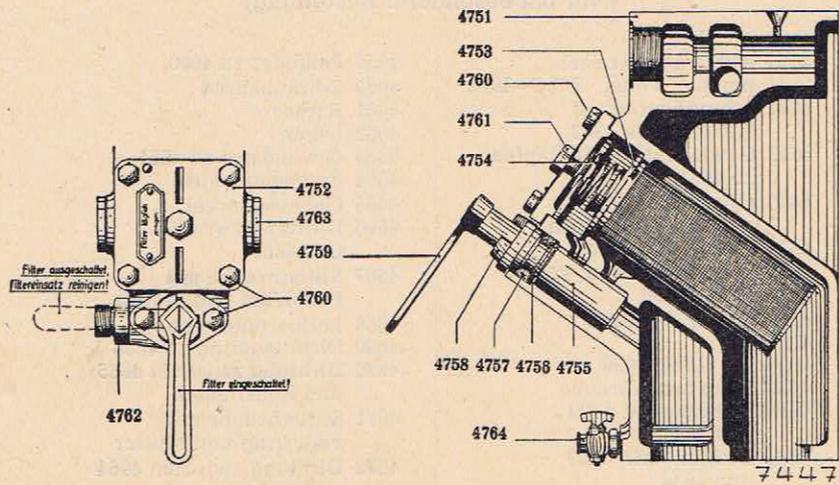
Kühlwasserkreiselpumpe mit Antrieb

(Nur bei besonderer Bestellung)

4630 Kühlwasserkreiselpumpe, vollst. 4664—4672	4659 Paßfeder zu 4660
4631 Schraubenrad auf Kurbelwelle 4382	4660 Schraubenrad
4632 Gewindestift mit Zapfen zu 4631	4661 Büchse
4633 Obere Ölshale = Antriebsgehäuse	4662 Lager
4634 Untere Ölshale	4663 Gewindestift zu 4661
4635 Oleinfüllstutzen, vollst. 4636—4638	4664 Pumpengehäuse
4636 Oleinfüllstutzen	4665 Gehäusedeckel
4637 Sieb	4666 Dichtung zw. 4664 und 4665
4638 Deckel zu 4636	4667 Stiftschraube mit Federring und Mutter
4639 Sechskantschraube	4668 Entleerungshahn
4640 Dichtung zw. 4633 und 4636	4669 Dichtungsring zu 4668
4641 Dichtung zw. 4633 und 4634	4670 Dichtung zwischen 4665 und Rohrfansch
4642 Sechskantschraube	4671 Stiftschraube mit Federring und Mutter
4643 Sechskantschraube mit Federring und Mutter	4672 Dichtung zwischen 4664 und Rohrfansch
4644 Filzstreifen zu 4633 und 4634	4673 Sechskantschraube mit Federring und Mutter
4645 Dichtung zu 4646	4674 Nippel
4646 Deckel	4675 Staufferbüchse mit Hahn
4647 Dichtungsring zu 4648	4676 Dichtungsring
4648 Kugelschluß	4677 Schaufelrad
4649 Druckschraube	4678 Welle
4650 Spritzring, vollst. auf Kurbelwelle 4382	4679 Paßfeder zu 4677
4651 Welle	4680 Paßring
4652 Zwischenstück	4681 Büchse
4653 Filzstreifen zu 4662	4682 Stopfbüchsenkörper
4654 Sechskantschraube zu 4662	4683 Zylinderstift zu 4682
4655 Büchse	4684 Kreuzlochmutter
4656 Zylinderstift zu 4655	4685 Stopfbüchse
4657 Paßfeder für Kupplung	4686 Packung
4658 Klauenkupplung, beide Hälften	4687 Stopfbüchsenmutter
	4688 Paßfeder
	4689 Blattfeder
	4690 Zwischenring
	4691 Zylinderstift zu 4680
	4692 Zylinderstift zu 4690

Verwenden Sie bewährte Öle!

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KOLN



Alle Filter rechtzeitig reinigen!

Schmierölfilter

(Neue Ausführung)

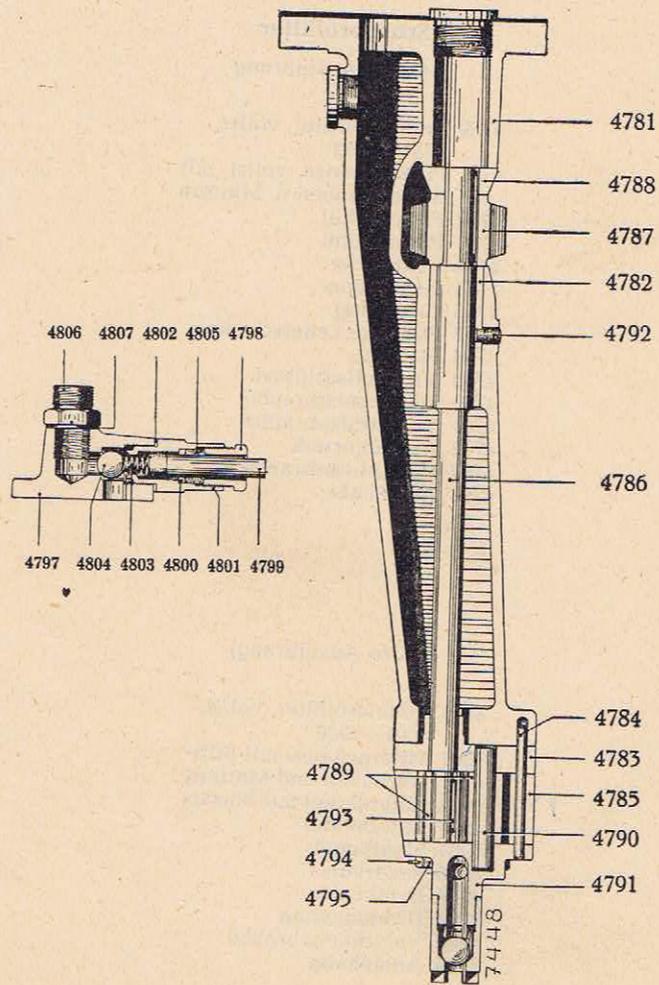
- 4750 Schmierölfilter, vollst.
4751—4763
- 4751 Filtergehäuse, vollst. mit
Stiftschrauben u. Muttern
- 4752 Filterdeckel
- 4753 Filterbeutel
- 4754 Druckfeder
- 4755 Hahnküken
- 4756 Grundring
- 4757 Packung, Lederscheiben
- 4758 Flansch
- 4759 Vierkantschlüssel
- 4760 Sechskantschraube
- 4761 Verschußschraube
- 4762 Anschlußstück
- 4763 Verschußschraube
- 4764 Ablaßhahn

(Alte Ausführung)

- 4900 Schmierölfilter, vollst.
4001—4909
- 4901 Filtergehäuse mit Stift-
schrauben und Muttern
- 4902 Filterdeckel mit Einsatz
- 4903 Filterbeutel
- 4904 Stahlkugel
- 4905 Federhülse
- 4906 Druckfeder
- 4907 Dichtungsring
- 4908 Verschußschraube
- 4909 Ablaßhahn

Motor und Maschinenraum sauber halten!

KLOCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN

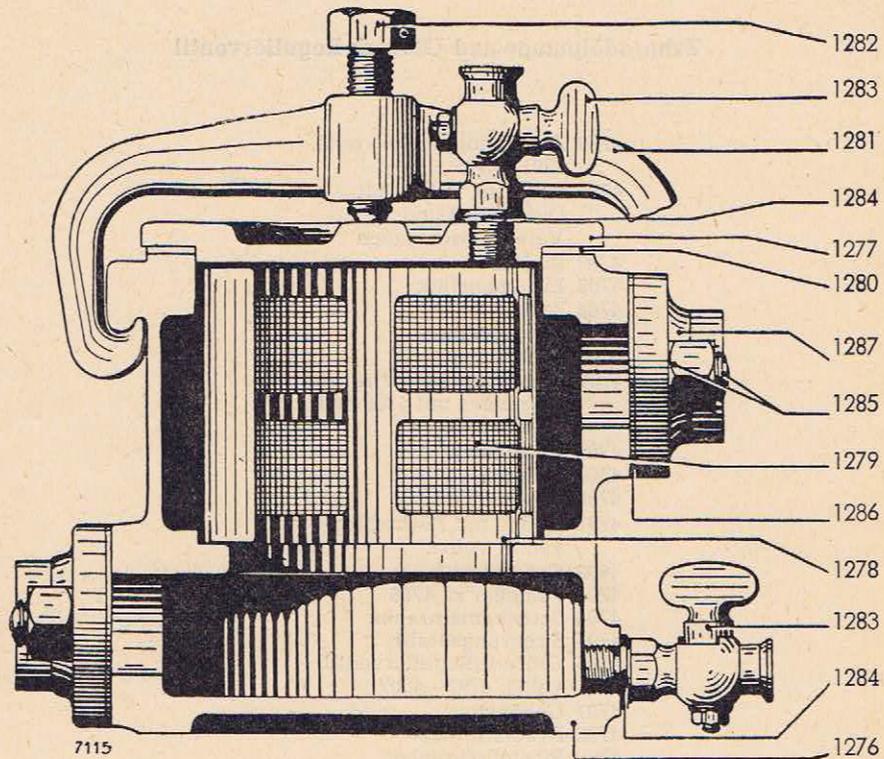


Bei Frostgefahr rechtzeitig Wasser ablassen!

Zahnradölpumpe und Oldruck-Regulierventil

- 4780 Zahnradölpumpe, vollst.
4781—4795
- 4781 Gehäuse, vollst. mit
Dichtungen und
Verschlußschrauben
- 4782 Büchse
- 4783 Zwischenstück
- 4784 Zylinderstift
- 4785 Rädergehäuse
- 4786 Welle
- 4787 Schraubenrad, (wird nur
zusammen mit 4386 und
4504 geliefert)
- 4788 Druckstück
- 4789 Stirnrad
- 4790 Welle
- 4791 Deckel mit Rückschlag-
ventil, vollst.
- 4792 Gewindestift
- 4793 Paßfeder zu 4786
- 4794 Sechskantschraube
- 4795 Sicherungsdraht
- 4796 Oldruck-Regulierventil,
vollst. 4797—4807
- 4797 Gehäuse
- 4798 Druckschraube
- 4799 Einstellschraube
- 4800 Grundring
- 4801 Anschlußstück
- 4802 Dichtungsring
- 4803 Druckfeder
- 4804 Kugel
- 4805 Packung
- 4806 Anschlußstück
- 4807 Dichtungsring

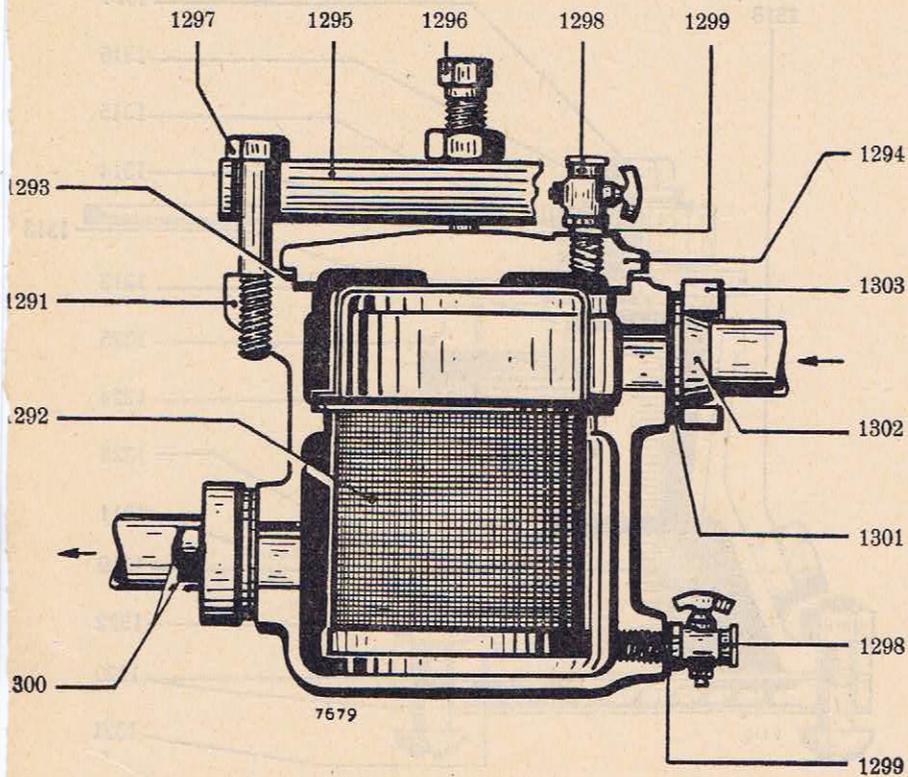
Verwenden Sie bewährte Öle!



Kühlwasserfilter

- | | |
|------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1275 Filter, vollst. 1276—1286 | 1281 Bügel |
| 1276 Filtertopf mit Stiftschrauben und Muttern | 1282 Sechskantschraube |
| 1277 Deckel | 1283 Entleerungshahn |
| 1278 Siebträger | 1284 Dichtungsring |
| 1279 Sieb | 1285 Stiftschraube mit Mutter |
| 1280 Dichtung | 1286 Flansch |
| | 1287 Dichtung |

Nach Abstellen auf Warmlaufen prüfen!

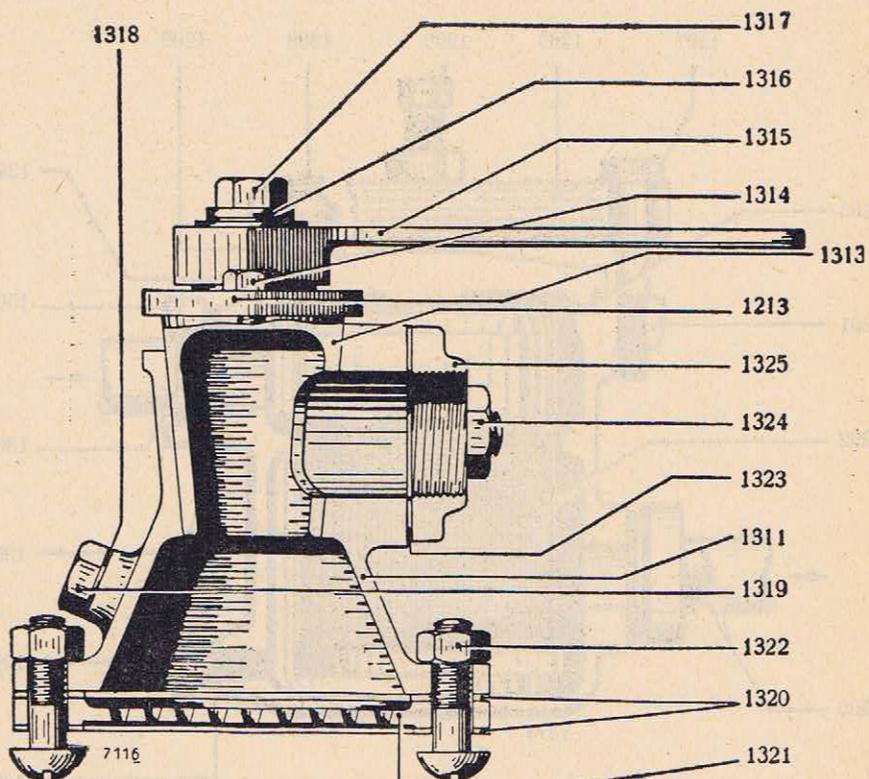


Kühlwasserfilter

- | | | |
|--------------------------------------------------|-----------|-------------------------------|
| 1290 Filter, vollst. | 1291—1301 | 1297 Bl. Sechskantschraube |
| 1291 Filtertopf m. Stiftschrauben
und Muttern | 1300 | 1298 Entleerungshahn |
| 1292 Siebkorb, vollst. | | 1299 Dichtungsring |
| 1293 Dichtung | | 1300 Stiftschrauben m. Mutter |
| 1294 Deckel | | 1301 Dichtung |
| 1295 Druckstück | | 1302 Lötband |
| 1296 Sechskantschraube mit
Mutter | | 1303 Flansch |

Motor und Maschinenraum sauber halten!

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG · KÖLN



Seehahn

- 1310 Seehahn, vollst.
- 1311—1323
- 1311 Seehahngehäuse
- 1312 Hahnküken
- 1313 Flansch
- 1314 Sechskantschraube
- 1315 Vierkantschlüssel
- 1316 Dichtung
- 1317 Verschlußschraube
- 1318 Dichtungsring

- 1319 Verschlußschraube
- 1320 Dichtungsringe
- 1321 Schmutzgräting
- 1322 Halbrundschaube mit Mutter
- 1323 Dichtung
- 1324 Sechskantschraube mit Mutter
- 1325 Flansch



VERENIGING DE MOTORSLIEPBOOT

